Raad van State
20 V 1958
coördinatie (1)

MV. L. 6208/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 8e april 1958 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot interpretatie van artikelen 6 en 7 van de besluitwet van 28 december 1944, betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders", heeft de 10e april 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 8 avril 1958, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "interprétative des articles 6 et 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs", a donné le 10 avril 1958 l'avis suivant :

Het voorontwerp wil aan de artikelen 6 en 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders een authentieke uitlegging geven, en wel in die zin dat zij aan de Koning bevoegdheid hebben gegeven tot het instellen en inrichten van organen belast met eigenlijke rechtspraak inzake werkloosheid en verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

De door de Koning op grond van genoemde artikelen ingestelde commissies moeten derhalve worden geacht bevoegd te zijn en steeds bevoegd te zijn geweest om uitspraak te doen over geschillen inzake werkloosheid en verzekering tegen ziekte en invaliditeit. Zoals de memorie van toelichting in overeenstemming met de rechtsleer en de rechtspraak er op wijst, zal het voorontwerp echter geen uitwerking hebben wat de reeds definitief beslechte geschillen betreft.

\+

\+ \+

Voor het overige zijn bij het voorontwerp slechts volgende opmerkingen te maken :

In het indieningsformulier leze men "Wetgevende Kamers" in plaats van "wetgevende kamer".

.../...

De laatste zin van artikel 1, eerste lid, zou beter luiden als volgt :

"..., dat zij aan de Koning bevoegdheid hebben gegeven tot het instellen en inrichten van organen belast met eigenlijke rechtspraak inzake werkloosheid en verzekering tegen ziekte en invaliditeit".

Het tweede en derde lid van artikel 1 bevatten geen voorschrift dat niet reeds vervat is in de bij het eerste lid gestelde regel; zij bepalen zich er toe het gevolg van die regel te doen uitkomen.

Dit zou duidelijker blijken uit volgende lezing :

"Bevoegd tot eigenlijke rechtspraak zijn derhalve sedert hun instelling :

1° de klachtencommissies en commissie van beroep ... (verder zoals in het ontwerp) ...;

2° de klachtencommissies en commissie van beroep ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

.../...

In artikel 1, derde lid, zouden bovendien de woorden "wettelijke waarde", waarvan de betekenis niet duidelijk is en die alleszins overbodig zijn, best wegvallen.

Men leze dit derde lid als volgt :

"Aan hun beslissingen is gezag van het gewijsde verbonden".

L'avant-projet entend interpréter par voie d'autorité les articles 6 et 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce sens qu'ils ont donné au Roi le pouvoir de créer et d'organiser des juridictions contentieuses en matière de chômage et d'assurance-maladie-invalidité.

Les commissions instituées par le Roi en vertu de ces articles devront donc être considérées comme ayant compétence et ayant toujours eu compétence pour statuer sur les contestations en matière de chômage et d'assurance maladie-invalidité. Ainsi que le souligne l'exposé des motifs, en conformité d'ailleurs avec la doctrine et la jurisprudence, l'avant-projet restera néanmoins sans effet sur les litiges définitivement tranchés.

\+

\+ \+

Pour le surplus, l'avant-projet n'appelle que les observations suivantes :

Dans la version néerlandaise de la formule de présentation, il convient de lire "Wetgevende Kamers" au lieu de "wetgevende kamer".

.../...

Dans la même version , la dernière phrase de l'article 1er, alinéa 1er, serait mieux rédigée comme suit :

"..., dat zij aan de Koning bevoegdheid hebben gegeven tot het instellen en inrichten van organen belast met eigenlijke rechtspraak inzake werkloosheid en verzekering tegen ziekte en invaliditeit".

Les alinéas 2 et 3 de l'article 1er ne comportent aucune disposition qui ne soit déjà contenue dans la règle énoncée à l'alinéa 1er; ils se bornent à faire ressortir les conséquences de cette règle.

Le texte suivant serait en conséquence plus adéquat :

"Ont dès lors pouvoir de juridiction contentieuse depuis leur création :

1° les commissions de réclamation et de recours ... (la suite comme au projet) ... ;

2° les commissions de réclamation et de recours ... (la suite comme au projet) ... ".

.../...

A l'alinéa 3 du même article, les mots "valeur légale" , dont on n'aperçoit pas la signification, sont superflus et peuvent être omis.

Ce troisième alinéa serait mieux rédigé comme suit :

"Leurs décisions ont l'autorité de la chose jugée".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren Messieurs	: J.SUETENS,	eerste-voorzitter, premier président,	
	G.VAN BUNNEN, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	L.FREDERICQ, F.DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame	: J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.L.DUCHATELET , substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.